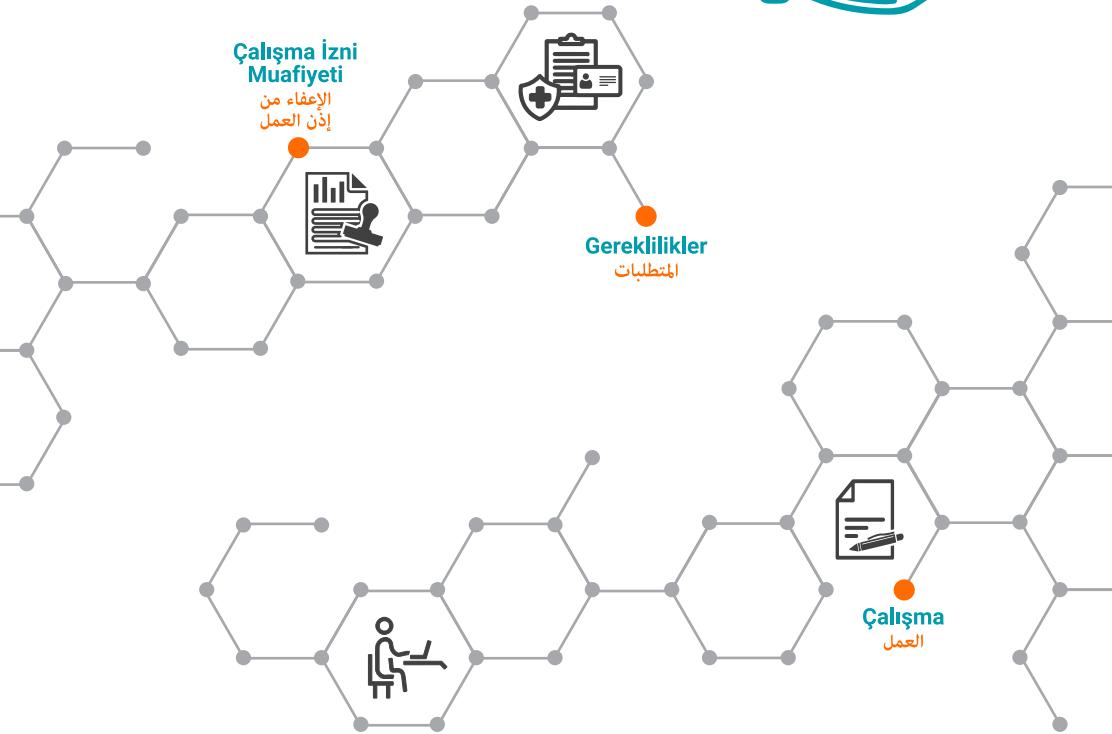




hayata destek



## GEÇİCİ KORUMA ALTINDAKİ MÜLTECİLER İÇİN ÇALIŞMA İZNİ HAKLARI

"Herkesin herhangi bir ayrımcılık gözetmeksızın, eşit iş için eşit ücretre hakkı vardır."  
(İnsan Hakları Evrensel Beyannamesi,  
Madde 23)

## حقوق إذن عمل اللاجئين الذين تحت الحماية المؤقتة

"لكل الأفراد، و بدون أي تمييز، الحق في  
أجر متساوي على العمل المتساوي"  
(بيان العالمي لحقوق الإنسان، المادة 23)

- "Geçici Koruma Sağlanan Yabancıların Çalışma İzinlerine Dair Yönetmelik" kapsamında geçici koruma altındaki bireylere 3 tür çalışma izni statüsü verilmektedir:
  - 1) **4A** Başka bir işverenin yanında çalışanlar
  - 2) **4B** Geçici koruma kapsamında kendi adına ve hesabına bağımsız çalışan yabancılar
  - 3) Mevsimlik tarım ve hayvancılık işlerinde çalışma izni muafiyeti (isteğe bağlı sigorta primi yatırma)

## 4A kapsamındaki başvuru şartları nelerdir?

- Geçici koruma kapsamında olduğunuzu belirten geçici koruma kimlik belgeniz ve kimlik numaranız olmalıdır.
- Çalışma izni başvurusu yapıldığı tarih itibarıyle en az 6 aylık geçici koruma süresini doldurmuş olmanız gereklidir.
- Geçici koruma kaydına göre, yalnızca kaydınızın bulunduğu ilde başvuru yapabilirsiniz.
- Ön izin alma zorunluluğu bulunan mesleklerle ilgili başvuru için ilgili Bakanlıklardan ön izin belgesi almış olmanız gereklidir.
- Hâlihazırda başka bir işverenin yanında çalışmak için düzenlenmiş bir çalışma izninizin ya da halen sonuçlanmamış başka bir çalışma izni başvurunuzun bulunmaması gereklidir.

### • KİMLİK NUMARANIZI NASIL ÖĞRENEBİLİRSİNİZ?

Yabancılar için verilen "98" ile başlayan numaranızı kullanarak <http://www.goc.gov.tr/gecicikoruma/Pages/YabanciKimlikSorgulama.aspx> adresinden sorgulama yapıp "99" ile başlayan numaranızı öğrenebilirisiniz.

### • HANGİ MESLEKLER İÇİN ÖN İZİN GEREKLİDİR?

**Sağlık alanında çalışacak kişiler:** Sağlık Bakanlığı'ndan ön izin almalıdır.  
**Eğitim-Öğretim alanında çalışacak kişiler:** Milli Eğitim Bakanlığı'ndan ön izin almalıdır.

- يتم ہوجب "اللائحة التي نظمت إذن عمل الأجانب الذين يتمتعون بحماية مؤقتة" من 3 أنواع من رخصة العمل للأفراد الذين يتمتعون بحماية مؤقتة:
  - (1) الفتة (4A) الذين يعملون لدى أصحاب عمل آخرين.
  - (2) الفتة (4B) الأجانب الذين يعملون لحسابهم بشكل مستقل في إطار الحماية المؤقتة.
  - (3) المعافون من إذن العمل في أعمال الزراعة وتربية الماشي الموسمية (تسديد أقساط التأمين تبعاً للرغبة).

## ماهي شروط المراجعة للعمل في إطار الفتة (4A)؟

- بطاقة الحماية المؤقتة التي ثبت أنك تتمتع بالحماية المؤقتة ورقم البطاقة الشخصية.
- يجب أن تتمتع بالحماية المؤقتة لمدة 6 شهور على الأقل من تاريخ الطلب من أجل إذن العمل.
- يمكنك التقديم بالطلب في المحافظة التي أنت مسجل فيها في إطار الحماية المؤقتة فقط.
- بالنسبة للمهن التي تتطلبأخذ الموافقة الأولية يجب أن تحصل على موافقة أولية من الوزارة المعنية.
- لا يمكنك تقديم طلب من أجل إذن العمل مرة أخرى في حال كنت حاصل على إذن عمل من المكان الذي تعمل فيه حالياً، أو في حال لم تصدر بعد نتيجة إذن العمل المقدم عليه سابقاً.

### • كيف يمكنك معرفة رقم بطاقتك؟

يمكنك الحصول على رقم بطاقتك الشخصية الذي يبدأ بالرقم "99" بمراجعة موقع إدارة الهجرة على الانترنت والقيام بالتحقيق باستخدام رقم المواطن الأجنبي الذي يبدأ بالرقم "98" الذي يمنح للأجانب بشكل مؤقت. رابط الموقع هو كما يلي:

<http://www.goc.gov.tr/gecicikoruma/Pages/YabanciKimlikSorgulama.aspx>

- ما هي المهن التي تتطلب الحصول على موافقة أولية؟
 

الأشخاص الذين يريدون العمل في المجال الصحي: يجب أن يحصلوا على موافقة أولية من وزارة الصحة.

الأشخاص الذين يريدون العمل في مجال التربية والتعليم: يجب أن يحصلوا على موافقة أولية من وزارة التربية.

## • GEÇİCİ KORUMA ALTINDAKİLER İÇİN ÇALIŞMA İZNİ VERİLEMEYECEK MESLEK GRUPLARI NELERDİR?

- Avukatlık
- Diş Hekimliği
- Eczacılık
- Hastabakıcılık
- Gümrük Müşavirliği
- Güvenlik Görevlisi
- Kara suları dâhilindeki işler
- Noterlik
- Özel Hastanelerde Sorumlu Müdürlük
- Veterinerlik
- Turist Rehberliği

## • BAŞVURU SÜRECİ

- Çalışma izni başvurusu, geçici koruma sağlanan kişileri çalıştıracak olan işverenler tarafından yapılır.

- Başvuru e-Devlet üzerinden ([www.turkiye.gov.tr](http://www.turkiye.gov.tr) veya [www.csgb.gov.tr/uigm](http://www.csgb.gov.tr/uigm)) online olarak ilgili sistemde geçici koruma altındaki yabancılara için ayrılan modül seçilerek yapılır.

- Çalışma izni için başvuruda bulunulan kişinin yukarıda belirtilen şartlardan herhangi birini sağlamaması durumunda sisteme başvuru sonuçlandırılmaz.

## 4B kapsamındaki başvuru şartları nelerdir?

- Vergi numaranızın olması.
- Başvuru tarihinden önce en az 6 aylık geçici koruma süresini doldurmuş olmanız.
- İşyeri kuruluş işlemlerinin tamamlanmış olması.
- Şirketler için Ticaret Sicil Gazetesi; gerçek kişiler, esnaf ve sanatkârlar için ise ilgili oda sicil kayıt belgesinin bulunması.
- E-imzanızın olması.
- Çalışma izninizin bulunması.

- ما هي المهن التي يحظر منح رخصة عمل فيها من أجل الأجانب الذين يتمتعون بحماية مؤقتة؟
  - المحاماة
  - طب الأسنان
  - الصيدلة
  - التمريض
  - الاستشارة الجمركية
  - حراسة أمن خاصة
  - الأعمال التي تدخل ضمن المليا البرية
  - كتابة العدل
  - مدير مشرف على مستشفى أهلي (خاص).
  - طب بيطري.
  - مرشد سياحي.

## • عملية المراجعة

- المراجعة من أجل رخصة العمل تتم من قبل صاحب العمل الذي سيقوم بتشغيل الأشخاص الذين يتمتعون بحماية مؤقتة.

- يمكن القيام بالمراجعة بشكل مباشر عن طريق البوابة الالكترونية للدولة ([www.turkiye.gov.tr](http://www.turkiye.gov.tr)) أو عن طريق الموقع ([www.csgb.gov.tr/uigm](http://www.csgb.gov.tr/uigm)) وذلك باختيار القسم المخصص للأجانب الذين يتمتعون بحماية مؤقتة.

- في حالة عدم توفر الشروط المحددة أعلاه لدى الشخص الذي قمت المراجعة من أجل رخصة عمله، فإن النظام لن يقوم بتقييم المراجعة.

## ما هي شروط المراجعة من أجل الفتنة؟ 4B

- الحصول على الرقم الضريبي.
- يجب أن تتمتع بالحماية المؤقتة مدة 6 شهور على الأقل من تاريخ الطلب من أجل إذن العمل.
- يجب إتمام إجراءات تأسيس محل العمل.
- يجب الحصول على جريدة السجل التجاري من أجل الشركات والحصول على شهادة سجل الغرفة التجارية المعنية من أجل الأشخاص الطبيعيين وأصحاب الحرف والصانعين.
- وجود للشخص توقيع الكتروني.
- ان يكون حاصل على إذن عمل.

# Mevsimlik tarım işlerinde çalışma izni muafiyeti başvuru şartları nelerdir?



ما هي شروط المراجعة  
من أجل الاعفاء من  
رخصة العمل في أعمال  
الزراعة الموسمية؟



- Geçici koruma kapsamında olduğunuzu belirten geçici koruma kimlik belgeniz ve kimlik numaranız bulunmalı.
- Çalışma izni başvurusu yapıldığı tarih itibarıyle en az 6 aylık geçici koruma süresini doldurmuş olmalısınız.
- Geçici koruma kaydına göre kişiye kalma hakkı tanınan ilde ve sadece mevsimlik tarım ve hayvancılık işlerinde çalışmak üzere başvuru yapılması.
- Başvuruların, geçici koruma sağlanan illerdeki İŞKUR İl Müdürlüğü'ne yapılması.

## • ÇALIŞMA İZNİ BAŞVURUSUNUN DEĞERLENDİRİLMESİ VE TAKİBİ

- Çalışma izni başvurusu, belgelerin tam ve eksiksiz olması kaydıyla Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanlığı tarafından en geç 30 iş günü içerisinde sonuçlandırılır. Yapılan çalışma izni başvurusu için sistem tarafından revizyon ya da ek belge talep edilmesi durumunda, talebin 30 gün içinde yerine getirilmesi gereklidir.
- Bakanlıkça yapılan inceleme sonucunda, başvurunun olumlu değerlendirilmesi durumunda, başvuru sahibine "Harç Yatırılması Hakkında" bilgilendirme e-posta ile gönderilir.
- Belirtilen harç yatırıldıkta sonra dekontun Bakanlığa ibraz edilmesi zorunluluğu yoktur.
- İlgili işlemlerden sonra düzenlenecek olan "Çalışma Izni Kartı" başvuru sahibine kargo ile gönderilir.
- Çalışma izni başvurusu olumlu sonuçlandıktan sonra çalışacak kişinin başvuruda beyan edilen ISCO meslek koduna uygun olarak sigorta girişinin 30 gün içinde ilgili Sosyal Güvenlik Kurumu'na yapılması gerekmektedir.

- بطاقة الحماية المؤقتة التي تثبت أنك تتمتع بالحماية المؤقتة ورقم البطاقة الشخصية.
- يجب أن تتمتع بالحماية المؤقتة لمدة 6 شهور على الأقل في تاريخ المراجعة من أجل رخصة العمل.
- أن يكون العمل في المحافظة التي سمح له الاقامة فيها ضمن الحماية المؤقتة وأن يراجع فقط للعمل في أعمال الزراعة الموسمية وفي تربية الماشي.
- تقديم الطلبات إلى مديريات مقاطعة (ايسكور) في المقاطعات الخاضعة للحماية المؤقتة.

## • التقييم ومتابعة طلب تصريح العمل

- يتم تقييم طلب تصريح العمل من قبل وزارة العمل والضمان الاجتماعي في غضون 30 يوم عمل على الأكمل ، بشرط أن تكون المستندات كاملة.  
إذا طلب النظام مراجعة الوثائق أو مستندًا إضافيًا للتطبيق ، فيجب تلبية الطلب في غضون 30 يومًا.  
في حالة تقييم الوزارة للمراجعة واصدار الموافقة على ذلك فإنه سيتم ابلاغ صاحب المراجعة برسالة عن طريق البريد الالكتروني من أجل تسديد الرسوم اللازمة.
- بعد تسديد الرسوم المطلوبة، ليس من الضروري ابراز ايصال الدفع إلى الوزارة.
- بعد انتهاء الاجراءات في هذا الشأن سيتم ارسال "بطاقة رخصة العمل" إلى صاحب المراجعة عن طريق البريد.
- بعد القبول طلب تصريح العمل ، يجب أن يتم تحضير التأمين على الشخص الذي سيعمل وفقًا لقانون المهنة (ايسكور) المعلن في الطلب إلى مؤسسة الضمان الاجتماعي ذات الصلة في غضون 30 يومًا.

## • DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN KONULAR

- Geçici koruma altındaki kişiler asgari ücretin altında çalıştırılamaz.
- Geçici koruma altındaki kişi yarı zamanlı çalışacak olsa bile tam gün çalışabilecek gibi izin almak gereklidir.
- Çalışma izni en fazla 1 yıllık verilir. Her yıl yenilenmeli ve yeniden başvuru yapılmalıdır.
- Geçici koruma altındaki kişilere verilen "Çalışma İzni Belgesi" ile "Çalışma İzni Muafiyetine İlişkin Bilgi Formu" ikamet izni yerine geçmez.
- Çalışma izni almış geçici koruma altındaki kişiler, yaptıkları iş gereği geçici olarak başka bir şehre gidiyor olsalar bile, bu durumu İl Göç İdaresi Müdürlüğü'ne bildirmek zorundadır.
- 15 yaşını doldurmamış çocukların çalıştırılması yasaktır. Ancak, 15 yaşını doldurmuş kişiler yalnızca yasalarla belirlenmiş alanlarda ve ilgili mevzuata uygun şekilde çalıştırılabilir. Konuya ilgili detaylı bilgi için "Çocuk ve Genç İşçilerin Çalıştırılma Usul ve Esasları Hakkında Yönetmelik" belgesine bakabilirsiniz.

*Çalışma izinleri konusunda merak ettiğiniz hususlarda Çalışma ve Sosyal Güvenlik İl Müdürlüklerine başvurabilir, ALO 170'i arayabilir ya da ilinizde bulunan Hayata Destek Noktalarından destek alabilirsiniz.*

## • المواضيع التي يجب الانتباه إليها

- لا يسمح بتشغيل الأفراد الذين يتمتعون بحماية مؤقتة بأجرة تقل عن الحد الأدنى للأجور.
- إذا كان صاحب هوية الحماية المؤقتة سوف يعمل نصف دوام فعليه أن يقدم طلب إذن العمل على أساس دوام يوم كامل.
- رخصة العمل منح لمدة سنة واحدة. ويجب تجديدها كل سنة والقيام بالطلب من جديد.
- "وثيقة إذن العمل" و "استماراة معلومات الاعفاء من إذن العمل" الممنوعة للأشخاص الذين يتمتعون بحماية مؤقتة لا يمكن استخدامهما بالنيابة عن رخصة الاقامة.
- إذا انتقل الأشخاص الذين يتمتعون بحماية مؤقتة ويملكون إذن عمل إلى محافظة أخرى بموجب العمل فإنه يجب عليهم إبلاغ مديرية المحافظة لادارة الهجرة بذلك ولو كان انتقالهم مؤقتاً.
- منع تشغيل الأطفال تحت 15 سنة. ولكن الأطفال الذين بلغوا الخامسة عشر من عمرهم يمكن تشغيلهم في الأماكن المحددة في القانون وبشكل يناسب نظام العمل في هذا الشأن. للمزيد من التفاصيل يمكن الاطلاع على وثيقة "اللائحة المنظمة لأصول وأسس تشغيل الأطفال والعامل الشاب".

يمكنكم بخصوص استفساراتكم حول مواضيع إذن العمل مراجعة مديريات الضمان الاجتماعي في المحافظة أو الاتصال من خلال الرقم 170 أو تلقى الدعم من نقاط دعم الحياة المتواجدة في المحافظات التي تقيمون فيها.

